

„*Ts'ouei Kong-yi* avait été nommé teneur de livres à *Fen-k'ieou* dans l'arrondissement de *Mo*; survint un tremblement de terre; (*Ts'ouei*) *Kong-yi*, qui avait terminé ses fonctions, partit pour le Sud en emmenant avec lui sa famille. Pendant la halte de nuit, un homme frappa soudain à la porte et dit: „Le teneur de livres *Ts'ouei* est un homme qui devait périr écrasé pendant le tremblement de terre; on a déjà recueilli son âme qui est arrivée à (la montagne) *Tai*; pour se rendre chez lui, il doit se hâter.” *Ts'ouei* jugea qu'il était certainement un homme mort; il accompagna donc sa femme et ses enfants en les ramenant à *Cheou-yang* et, le lendemain (de son arrivée), il mourut.”

Je résumerai aussi brièvement que possible une longue histoire qui figure dans le recueil du P. Wiegner (*Folklore chinois moderne*, p. 175—183): Un certain *Yin T'ing-hia* est pris par deux satellites infernaux qui lui jettent une corde autour du cou et qui l'entraînent. Le dieu local

1) *Kai yu ts'ong k'ao*, chap. XXXV, p. 4 r°; ce texte est une citation du *Song pai ki* 宋稗記 sur lequel je n'ai trouvé aucun renseignement:

崔公誼補莫州任邱簿。會地震。公誼任滿已挈家南行。夜宿忽有人叩戶云。崔主簿係合地動壓殺人。已收魂到岱。到家宜速。崔自度必死。乃送其孥歸壽陽。明日遂卒。

2) Ce texte confirme l'identité du dieu local 土地神 et du dieu de l'orifice central 中雷; cette divinité n'est autre que le dieu du sol 社 de l'habitation familiale. Voyez, plus loin, notre étude sur *Le dieu du sol dans la Chine antique*.